

## Concert du 20 septembre 2020 – église saint Joseph, Haguenau

(BWV 599) - Nun komm, der Heiden Heiland

Viens maintenant viens, Sauveur des païens, reconnu comme enfant de la Vierge !  
Pour que le monde s'étonne, Dieu a ordonné pour Lui une telle naissance.

(BWV 600) - Gottes Sohn ist kommen

Le Fils de Dieu est venu ici-bas sur cette terre pour nous les croyants marqués par le péché,  
pour nous délivrer et soulager du péché.

(BWV 601) - Herr Christ, der ein'ge Gottes Sohn

Le Seigneur Christ, l'unique Fils de Dieu le Père éternel est sorti de Son sein, selon les  
Ecritures.

Il est l'étoile du matin, son éclat s'étend au loin, plus puissant que les étoiles.

(BWV 602) - Lob sei dem allmächtigen Gott

Loué soit le Dieu tout-puissant, qui a pris pitié de nous, et qui a envoyé son Fils bien-aimé  
né de Lui de toute éternité.

(BWV 603) - Puer natus in Bethlehem

Un enfant est né à Bethléem, dont se réjouit tout Jérusalem ! Alleluia !

BWV 604) - Gelobet seist du, Jesu Christ

Loué sois-tu, Jésus-Christ ; il est vrai que tu es né homme d'une jeune fille vierge ; l'armée  
des Ange s'en réjouit.

(BWV 605) - Der Tag, der ist so freudenreich

Voici le jour de joie pour toute créature, car le Fils de Dieu est descendu du Ciel en naissant  
miraculeusement d'une Vierge. Marie, tu as été choisie pour devenir Mère. Quel est ce  
mystère ? Le Fils de Dieu, venant du Ciel, est né comme un homme.

(BWV 606) - Vom Himmel hoch, da komm'ich her

Du haut du ciel, je descends pour vous annoncer une merveilleuse nouvelle ! De cette  
nouvelle je vais vous parler et en chanter.

(BWV 607) - Vom Himmel kam der Engel Schar

L'armée des ange est descendue du Ciel, et s'est manifestée aux bergers. Ils leur ont dit : un  
doux petit enfant repose là-bas dans la crèche.

(BWV 608) - In dulci jubilo

Dans une joie très douce, chantez et réjouissez-vous ! Dans une crèche se trouve la joie de  
nos cœurs ; sur les genoux de sa mère, il illumine comme le soleil, lui qui est l'Alpha et  
l'Oméga !

(BWV 609) - Lobt Gott, ihr Christen allzugleich

Louez Dieu, vous les chrétiens, Lui qui trône dans les hauteurs, et qui aujourd'hui entrouvre  
Son royaume céleste et nous envoie son Fils.

(BWV 610) - Jesu, meine Freude

Jésus, ma joie, le jardin précieux de mon cœur, mon trésor

Il est long, bien long pour mon cœur le temps de l'exil, pour lui qui Te désire !

Agneau de Dieu, mon fiancé, que rien sur terre ne me soit jamais plus cher que Toi !

(BWV 611) - Christum wir sollen loben schon

Christ, nous devons te louer, toi le fils de la Vierge Marie, aussi loin que brille le soleil, et jusqu'aux extrémités du monde.

(BWV 612) - Wir Christenleut

Nous chrétiens sommes désormais dans la joie, car pour notre consolation le Christ s'est fait homme. Il nous a rachetés. Celui qui accueille cette espérance et y croit fermement, ne sera jamais perdu !

(BWV 613) - Helft mir Gottes Güte preisen

Aidez-moi à louer la bonté de Dieu, vous tous mes petits enfants, avec des chants et d'autres moyens, pour Lui être toujours reconnaissants, spécialement en ce moment où l'année vient à son terme, le soleil se tourne vers nous, l'an neuf n'est pas loin.

(BWV 614) - Das alte Jahr vergangen ist

L'ancienne année s'est est allée ; nous te remercions, Seigneur Jésus-Christ, de nous avoir si gracieusement préservé de tout danger au cours de cette année.

(BWV 615) - In dir ist Freude

En toi est la joie, dans toutes nos épreuves, ô doux Jésus-Christ !

Par toi nous recevons les dons célestes, toi qui es le vrai Sauveur.

Toi qui nous aides dans les épreuves, qui nous sauve de tout mal. Celui qui met sa foi en toi a construit sa demeure sur un roc éternel, Alleluia !

Notre cœur est suspendu à ta grâce, nous nous attachons à toi dans la vie et dans la mort ; rien ne pourra nous séparer de toi. Alleluia !

(BWV 616) - Mit Fried' und Freud'ich fahr dahin

Dans la paix et dans la joie je m'en vais, selon la volonté de Dieu. Mon cœur et mon esprit sont confiants, paisibles et calmes, comme Dieu me l'a promis. La mort est devenue mon sommeil.

(BWV 617) - Herr Gott, nun schleuss den Himmel auf

Seigneur Dieu, ouvre maintenant le Ciel ! Mon temps est achevé, j'ai fini ma course, c'est pourquoi mon âme se réjouit. J'ai assez souffert, mené des combats fatigants : fais-moi entrer dans le repos éternel.

(BWV 618) - O Lamm Gottes, unschuldig

Ô agneau de Dieu innocent, immolé sur l'autel de la Croix ; méprisé de tous, alors que n'as été que bonté ; tu as porté tous les péchés, nous délivrant ainsi du désespoir. Prends pitié de nous, ô Jésus !

(BWV 619) - Christe, du Lamm Gottes

Christ, toi l'agneau de Dieu qui portes les péchés du monde, prends pitié de nous !

(BWV 620) - Christus, der uns selig macht

Le Christ, qui nous sauve, n'a commis aucun mal. Pour nous, il a été pris dans la nuit comme un voleur. Conduit devant des impies et faussement accusé, moqué, méprisé et outragé, selon ce qu'avaient annoncé les Écritures.

(BWV 621) - Da Jesus an dem Kreuze stund

Alors que Jésus était en Croix, et que Son corps était meurtri dans des douleurs amères, Il a prononcé sept paroles, qu'il faut garder dans ton cœur.

(BWV 622) - O Mensch, beweine dein' Sünde gross

Ô homme, pleure profondément ton péché, à cause duquel le Christ a quitté le Sein de son Père pour naître ici-bas d'une douce jeune fille : Il a voulu être le médiateur. Il a donné la vie aux morts, et a enlevé toutes maladies ! Jusqu'à ce que le temps soit accompli, où Il devait s'offrir pour nous : il a porté notre péché, ce lourd fardeau, jusque sur la Croix.

(BWV 623) - Wir danken dir, Herr Jesu Christ

Nous te remercions, Seigneur Jésus-Christ, d'être mort pour nous ; car par ton précieux Sang, tu nous a sauvés et sanctifiés devant Dieu.

(BWV 624) - Hilf Gott, dass mir's gelinge

Aide-moi, mon Dieu, pour que je réussisse à te louer dignement, toi mon noble Créateur. Pour que je te loue et t'honore, que je chante joyeusement Ta parole, Seigneur, sois auprès de moi !

(BWV 625) - Christ lag in Todesbanden

Le Christ gisait dans les liens de la mort, offert pour nos péchés ; Il est ressuscité et nous a donné la vie. C'est pourquoi nous devons nous réjouir, louer Dieu, être reconnaissants et chanter : Alleluia !

(BWV 626) - Jesus Christus, unser Heiland

Jésus-Christ notre Sauveur, a vaincu la mort : Il est ressuscité, Il a vaincu le péché. Kyrie eleison !

(BWV 627) - Christ ist erstanden

Le Christ est ressuscité, Il est vainqueur, c'est pourquoi nous devons être joyeux : le Christ est notre espérance ! Kyrie eleison.

S'il n'était pas ressuscité, le monde serait allé à sa perte ; mais puisqu'il est ressuscité, nous pouvons louer le Père de Jésus-Christ. Kyrie eleison.

Alleluia, alleluia, alleluia ! C'est pourquoi nous devons être dans la joie : le Christ est notre espérance ! Kyrie eleison.

(BWV 628) - Erstanden ist der heilige Christ

Le Christ est ressuscité, alleluia, lui qui est le consolateur du monde, alleluia.

S'il n'était pas ressuscité, alleluia, le monde serait allé à sa perte, alleluia.

(BWV 629) - Erschienen ist der herrliche Tag

Le jour glorieux est apparu, dont personne ne se réjouira jamais assez : le Christ, notre Seigneur, triomphe aujourd'hui ; Il a fait captifs tous ses ennemis, alleluia !

(BWV 630) - Heut triumphieret Gottes Sohn

Aujourd'hui triomphe le Fils de Dieu, Il est ressuscité des morts, alleluia, alleluia.

Avec grande splendeur et gloire, c'est pourquoi nous le louons éternellement, alleluia, alleluia !

(BWV 631) - Komm, Gott Schöpfer, heiliger Geist

Viens, Dieu Créateur, Saoint-Esprit, visite le cœurs des hommes, remplis-les de ta grâce, selon Ton désir, pour les restaurer dans leur dignité.

(BWV 632) - Herr Jesu Christ, dich zu uns wend

Seigneur Jésus-Christ, tourne-toi vers nous, envoie-nous ton Esprit-Saint ! Conduis-nous avec amour et grâce, sur le chemin vers la vérité.

(BWV 634) - Liebster Jesu, wir sind hier

Jésus bien-aimé, nous sommes ici pour écouter tes paroles. Dirige nos sens et nos désirs vers les doux enseignements célestes, pour que nos cœurs, se détournant de la terre, soient entièrement attirés vers Toi.

(BWV 635) - Dies sind die heil'gen zehn Gebot

Voici les dix commandements sacrés, que le Seigneur Dieu nous a donnés par Moïse, son fidèle serviteur, sur les hauteurs du Sinaï. Kyrie eleison !

(BWV 636) - Vater unser im Himmelreich

Notre Père qui es au Ciel, toi qui nous appelles à être frères et à te prier ; fais que cette prière ne vienne pas que des lèvres, mais vraiment du fond de notre cœur !

(BWV 637) - Durch Adam's Fall ist ganz verderbt

A cause de la faute d'Adam, tout est corrompu, la nature humaine et les êtres, le même poison a été répandu en tous, dont nous ne pouvons nous sauver sans l'espérance de Dieu, qui nous libère de ce grand dommage dans lequel le serpent a conduit Eve, et qui a porté sur nous la colère divine.

(BWV 638) - Es ist das Heil uns kommen her

Le salut est venu jusqu'à nous, par grâce et pure bonté ; les œuvres ne sont d'aucune aide, elles ne comptent pas ; le croyant porte son regard sur Jésus-Christ qui a accompli pour nous toute justice : Il s'est fait le médiateur.

(BWV 639) - Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ

J'appelle vers toi, Seigneur Jésus-Christ ; je te supplie, entends mes soupirs. Donne-moi ta grâce dans cette épreuve, ne me laisse pas désespérer. Veuille me donner la vraie foi, afin de vivre pour toi, d'être utile à mon prochain, et de tenir ferme à ta parole.

(BWV 640) - In dich hab' ich gehoffet, Herr

En toi j'ai espéré, Seigneur, aide-moi, pour que je ne sois pas confondu dans la honte ! Je te le demande, garde-moi dans ta fidélité, ô mon Dieu !

(BWV 641) - Wenn wir in höchsten Nöten sein

Quand nous sommes dans une situation désespérée, et que nous ne savons pas vers qui nous tourner, que nous ne trouvons ni aide ni conseil, que l'angoisse ne nous quitte pas : tu es notre seule consolation, nous t'invoquons, ô Dieu fidèle, toi qui nous sauves de l'angoisse et de la détresse.

(BWV 642) - Wer nur den lieben Gott lässt walten

Celui qui se laisse conduire par Dieu et espère en Lui en tous temps, il sera merveilleusement soutenu dans toutes les croix et les tristesses. Celui qui place sa confiance dans le Très-Haut, il n'a pas construit sur le sable.

(BWV 643) - Alle Menschen müssen sterben

Tous les hommes doivent mourir, toute chair passe comme l'herbe ; ce qui aujourd'hui vit, doit périr pour être transformé et renouvelé. Ce corps doit se décomposer, pour être transformé et entrer dans la gloire, qui est préparée pour les justes.

(BWV 644) - Ach wie nichtig, ach wie flüchtig

Ô combien éphémère, ô combien vaine est la vie des hommes ! Comme un brouillard vite levé et tout aussi vite dissipé, ainsi est notre vie !